

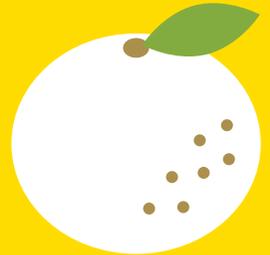


# KANSAI, JAPÓN

GUÍA TURÍSTICA OFICIAL

## 2022-2023

Prefectura de **Osaka**, Ciudad de Osaka, Ciudad de Sakai,  
 Prefectura de **Kioto**, Ciudad de Kioto,  
 Prefectura de **Hyogo**, Ciudad de Kobe, Prefectura de **Nara**,  
 Prefectura de **Shiga**, Prefectura de **Wakayama**, Prefectura de **Mie**  
 Prefectura de **Fukui**, Prefectura de **Tottori**, Prefectura de **Tokushima**



**THE EXCITING KANSAI**

The KANSAI contains the real undiscovered Japan.



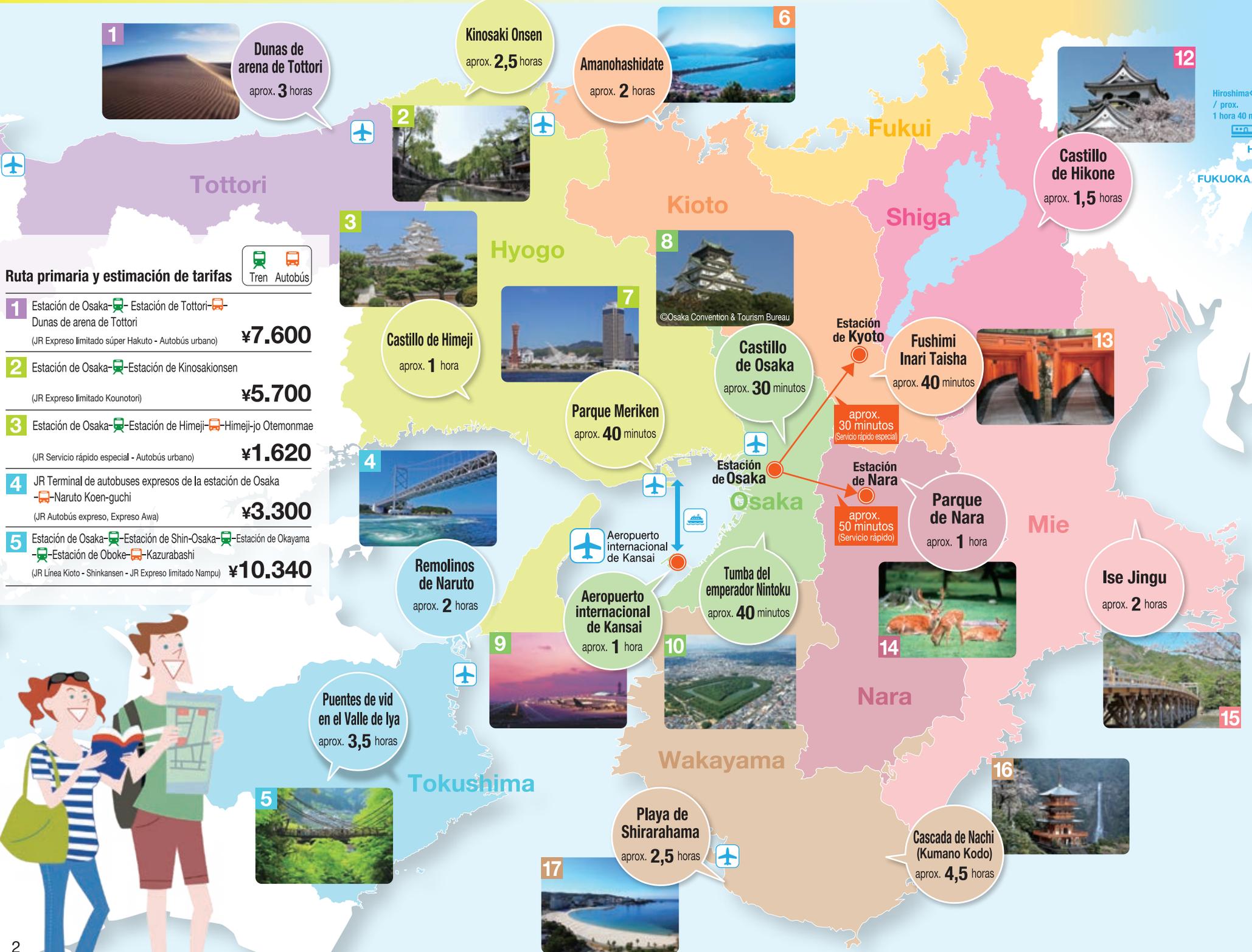
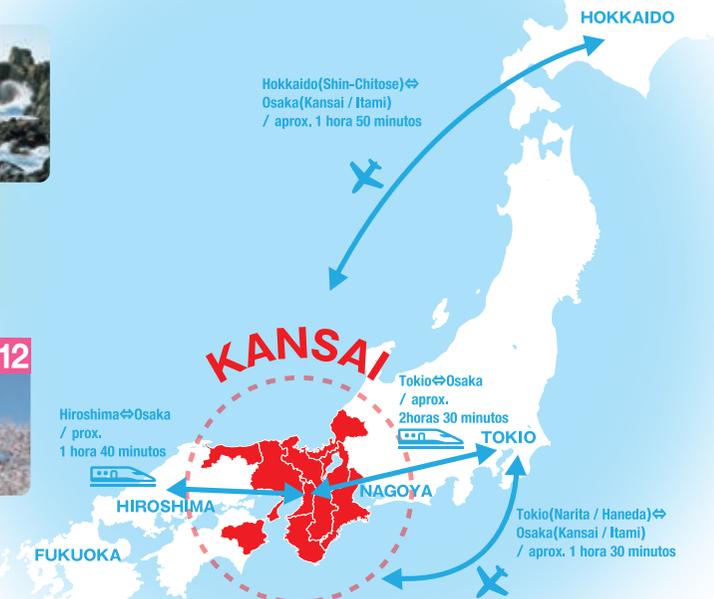
**KANSAI Tourism Bureau**  
 The Exciting Journey, KANSAI

# Principales lugares famosos de Kansai

Prefectura de Osaka, Ciudad de Osaka, Ciudad de Sakai, Prefectura de Kioto, Ciudad de Kioto, Prefectura de Hyogo, Ciudad de Kobe, Prefectura de Nara, Prefectura de Shiga, Prefectura de Wakayama, Prefectura de Mie, Prefectura de Fukui, Prefectura de Tottori, Prefectura de Tokushima

¡Descubra lugares llenos del encanto de Kansai!

(Las duraciones de los viajes son desde la estación de Osaka, sin incluir las de transbordo de trenes.)



## Ruta primaria y estimación de tarifas



- 1 Estación de Osaka - Estación de Tottori - Dunas de arena de Tottori (JR Expreso limitado súper Hakuto - Autobús urbano) **¥7.600**
- 2 Estación de Osaka - Estación de Kinosaki Onsen (JR Expreso limitado Kounotori) **¥5.700**
- 3 Estación de Osaka - Estación de Himeji - Himeji-jo Otemonmae (JR Servicio rápido especial - Autobús urbano) **¥1.620**
- 4 JR Terminal de autobuses expresos de la estación de Osaka - Naruto Koen-guchi (JR Autobús expreso, Expreso Awa) **¥3.300**
- 5 Estación de Osaka - Estación de Shin-Osaka - Estación de Okayama - Estación de Oboko - Kazurabashi (JR Línea Kioto - Shinkansen - JR Expreso limitado Nambu) **¥10.340**

- 6 Estación de Osaka - Estación de Fukuchiyama - Estación de Amanohashidate (JR Expreso limitado Kounotori - JR Expreso limitado Hashidate) **¥5.680**
- 7 Estación de Osaka - Estación de Sannomiya - Estación de Minato Motomachi (JR Servicio rápido especial - Metro Municipal de Kobe - aprox. 10 minutos a pie) **¥620**
- 8 Estación de Osaka - Estación de Osakajokoen (JR Línea circular de Osaka, círculo exterior - aprox. 20 minutos a pie) **¥160**
- 9 Estación de Osaka - Estación de Tennoji - Estación del aeropuerto de Kansai (JR Línea circular de Osaka, círculo interior - JR Expreso limitado Haruka) **¥2.400**
- 10 Estación de Osaka - Estación de Tennoji - Estación de Mozu (JR Línea circular de Osaka, círculo interior - JR Línea Hanwa - aprox. 5 minutos a pie) **¥400**
- 11 Estación de Osaka - Estación de Awaraonsen - Tojinbo (JR Expreso limitado Thunderbird - Autobús urbano) **¥7.480**
- 12 Estación de Osaka - Estación de Hikone (JR Servicio rápido especial - aprox. 15 minutos a pie) **¥1.980**
- 13 Estación de Osaka - Estación de Kioto - Estación de Inari (JR Servicio rápido especial - JR Línea Nara - aprox. 5 minutos a pie) **¥860**
- 14 Estación de Osaka - Estación de Nara - Todaijidaibutsuden-kasugataisha-mae (JR Línea Yamatoji, servicio rápido - Autobús urbano) **¥1.030**
- 15 Estación de Osaka - Estación de Umeda - Estación de Namba - Estación de Osaka-Namba - Estación de Isuzugawa - Naiku-mae (a pie - Metro de Osaka - a pie - Expreso limitado Kintetsu - Autobús urbano) **¥4.060**
- 16 Estación de Osaka - Estación de Tennoji - Estación de Kii-Katsuura - Nachi-no-Taki-mae (JR Línea circular de Osaka, círculo interior - JR Expreso limitado Kuroshio - Autobús urbano) **¥7.650**
- 17 Estación de Osaka - Estación de Tennoji - Estación de Shirahama - Centro de autobuses de Shirahama (JR Línea circular de Osaka, círculo interior - JR Expreso limitado Kuroshio - Autobús urbano) **¥5.710**



# THE EXCITING KANSAI

The KANSAI contains the real undiscovered Japan.



Visite las atracciones desconocidas de Kansai que le encantarán.



Además de las ciudades clave como Osaka, Kioto, Kobe y Nara, la región de Kansai tiene muchos otros destinos atractivos. Allí podrá experimentar las tradiciones, mitos, culturas artísticas y gastronómicas, etc., que la población local ha estado fomentando y promoviendo durante un largo período de la historia. Realice pequeñas excursiones para alojarse allí y disfrutar de experiencias prácticas y especialidades locales, así como para descubrir algo nuevo y diferente. Esperamos que aprenda más sobre Japón. Aquí hay

ocho lugares encantadores que le invitan y le emocionarán.

ocho lugares encantadores que le invitan y le emocionarán.



Más información  
<https://kansaguide.jp/exciting/>

# Cuatro grandes ciudades de Kansai impregnadas de tradiciones y culturas

## Osaka

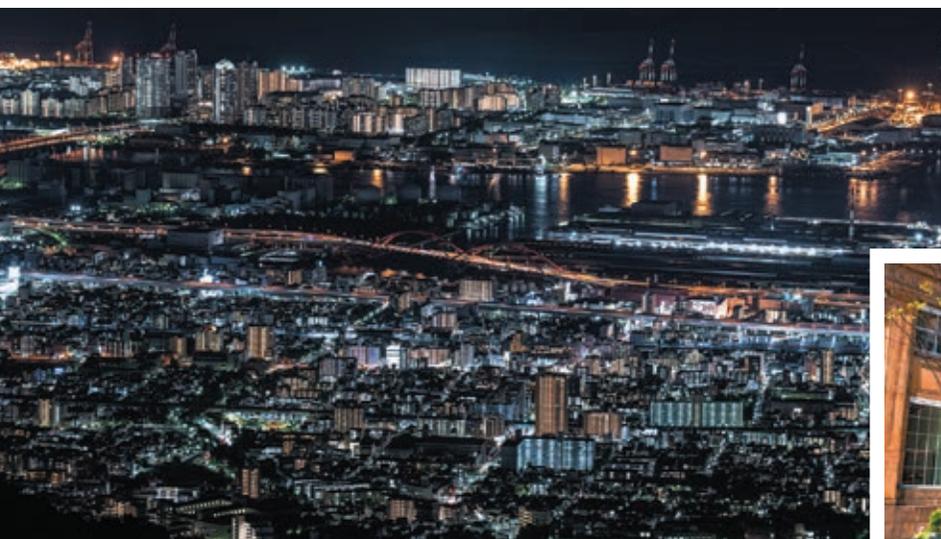
Gracias a su sistema de transporte por agua, la capital del agua progresó económicamente y se convirtió en una puerta de enlace, tanto nacional como internacional, y en una gran ciudad comercial.



Acuario Kaiyukan de Osaka / OSAKA



Dotonbori / OSAKA



## Kobe

Por su economía orientada al comercio desde tiempos pasados, la ciudad portuaria también es famosa por atractivos de moda mezclados sofisticadamente con cosas occidentales.



Teleférico Rokko / HYOGO



Calle Kyukoryuchi / HYOGO



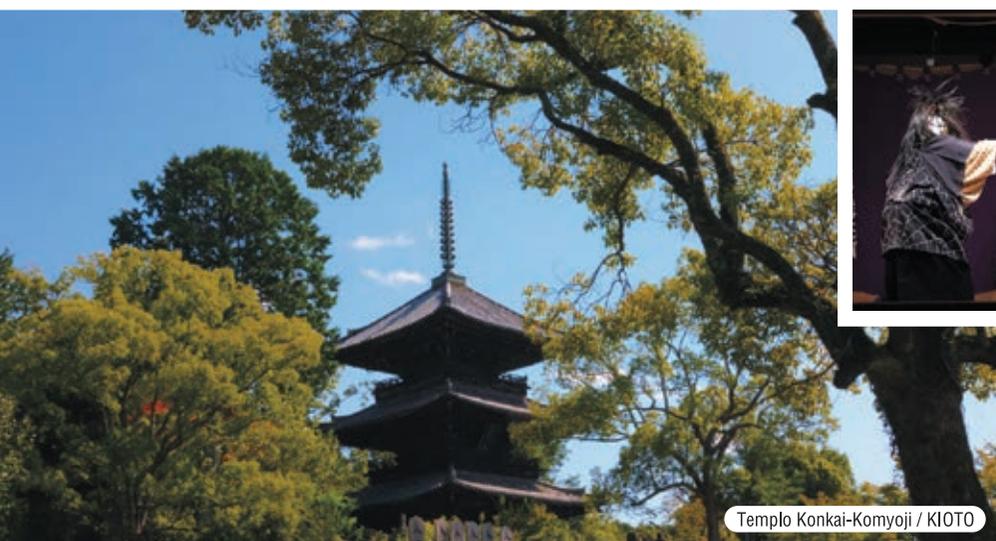
Durante más de 1.000 años, la ciudad floreció como la antigua capital de Japón. Encontrará por doquier estética japonesa única.

## Kioto



Al ser una capital del siglo VIII llena de elementos históricos y románticos, la ciudad conserva muchos edificios budistas de categoría mundial y otros bienes culturales.

## Nara



Templo Konkai-Komyoji / KIOTO



Santuario Fushimi Inari-taisha / KIOTO



Yoshino / NARA



Parque de Nara / NARA



Templo Todaiji / NARA

# PENÍNSULA DE KII

Wakayama / Nara / Mie

# ISE y NARA

Nara / Mie



Pendiente Daimonzaka / WAKAYAMA

## Excursiones históricas y románticas en mundos míticos y antiguos

El área incluye lugares desde Ise, donde está el santuario sintoísta más alto, Ise Jingu, hasta Nara, donde encontrará un gran número de venerables templos budistas. Siga los pasos de edades míticas, antiguas, y medievales. Muchas otras cosas históricas son tumbas antiguas, lucha de sumo, sake, buceadoras, etc.

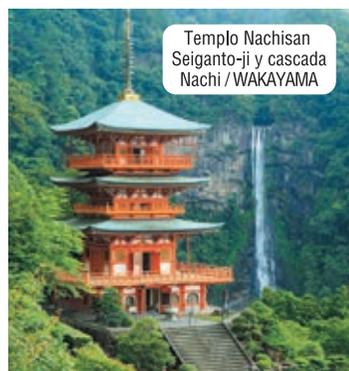


Puente Ujibashi / MIE

© "Visit ISESHIMA" Bureau

## Kumano Kodo para peregrinación religiosa a raíces espirituales

Esta península cuenta con algunos de los lugares espirituales de Japón. La ruta de peregrinación Kumano Kodo conduce al santuario Kumano Hongu Taisha, que muchas personas visitaron en busca de salvación. ¿Por qué no sigue los pasos de los antiguos peregrinos para experimentar la fuerza mística?



Templo Nachisan Seiganto-ji y cascada Nachi / WAKAYAMA



Koyasan / WAKAYAMA



Templo Hasedera / NARA



Isla Engetsuto / WAKAYAMA



Más información <https://kansaiuide.jp/exciting/04/>



Ama Hut Hachiman / MIE



Más información <https://kansaiuide.jp/exciting/05/>

# RIBERA OCCIDENTAL del LAGO BIWA y HOKURIKU

Shiga / Fukui

# RIBERA ORIENTAL del LAGO BIWA y MIE

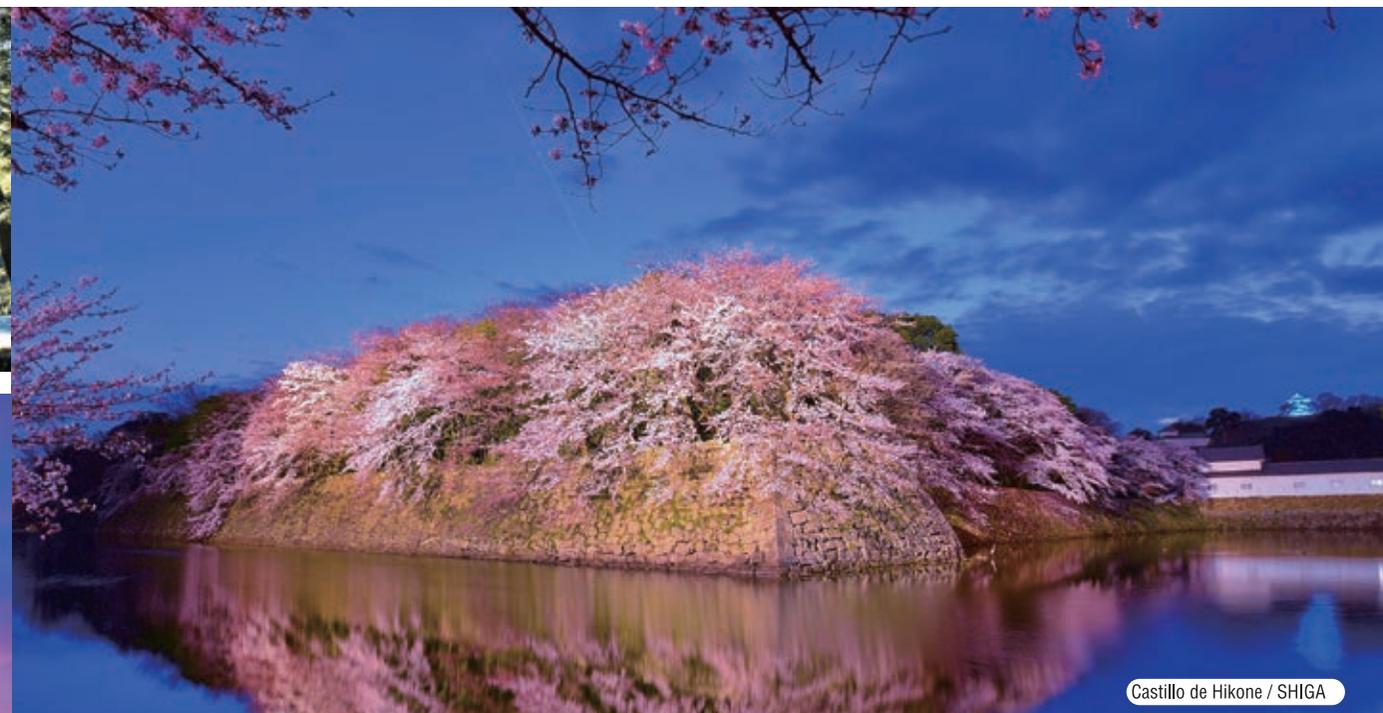
Shiga / Mie / Fukui

Tómese su tiempo para ver paisajes acuáticos con muchos lagos y montañas.

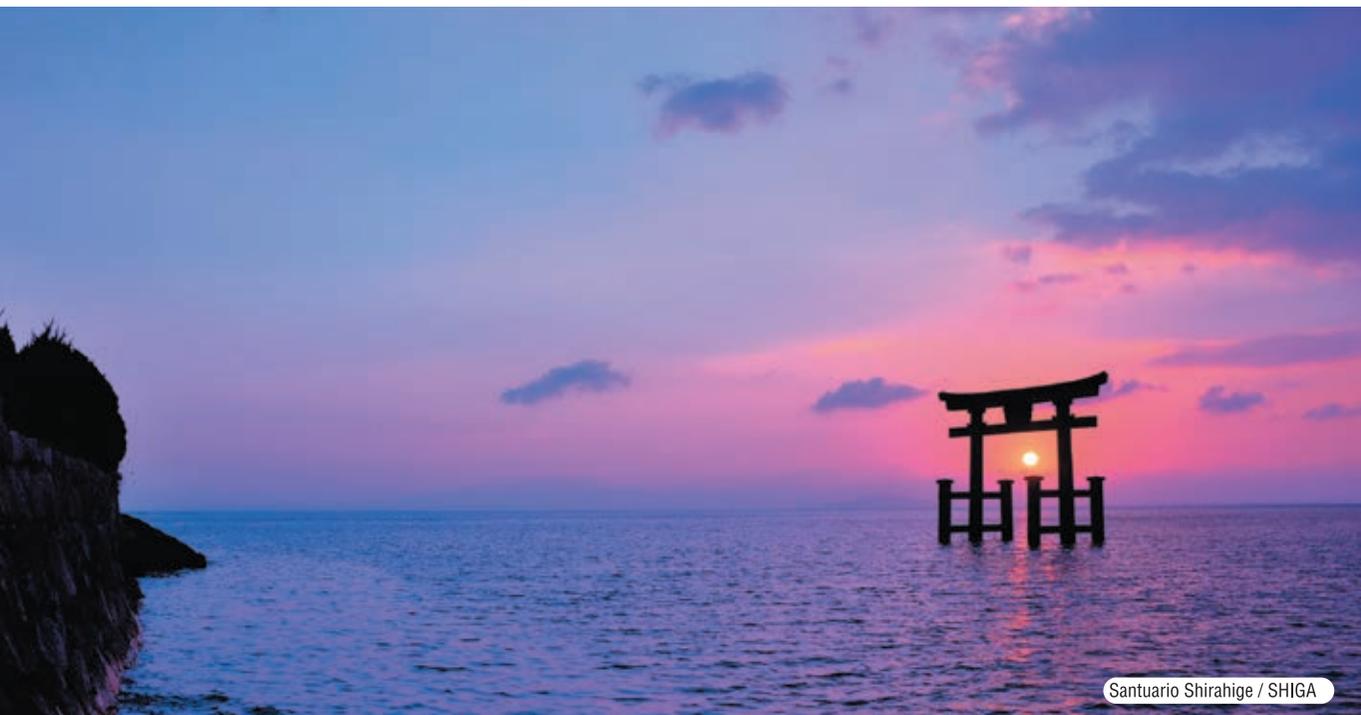
El lago Biwa, el más grande de Japón, y las montañas situadas al oeste del lago proporcionan a la población abundante agua de manantial. El agua ha estado respaldando la elaboración de sake y alimentos fermentados. Los lagos y las montañas siguen siendo importantes para la peregrinación religiosa. Experimente la magnífica vista del lago Biwa y la vida de la población local.



Templo Eiheiji / FUKUI



Castillo de Hikone / SHIGA



Santuario Shirahige / SHIGA



Excursión a la antigua tierra de los samuráis y a sitios de artesanía actuales

Cerca de Kioto, muchos guerreros samuráis iban y venían. Todavía se conocen y conservan algunas comunidades ninja. Se desarrollaron armaduras, cerámicas, papel japonés, cuchillos y otras artesanías tradicionales, y actualmente se producen gafas y otros artículos modernos. Disfrute de este país artesanal con una larga historia.



Más información  
<https://kansai-guide.jp/exciting/03/>



Vista del lago Biwa desde el Monte Hiei / SHIGA



Más información  
<https://kansai-guide.jp/exciting/08/>



Museo Megane / FUKUI



# HARIMA

Hyogo

Observe el elegante castillo de Himeji y abajo el camino hacia Kioto.

Con 400 años de antigüedad, el castillo sigue siendo elegante. También conocido como el Castillo de las gacetas, la fortaleza protegía el lugar estratégico por sus caminos a la capital y las rutas marítimas al puerto. A lo largo de las carreteras por las que fanfarroneaban los guerreros samuráis, los fabricantes de sables y los elaboradores de sake impulsaban su negocio. Experimente la rica cultura del país.



Fábrica de sables japoneses Kikyo Hayamitsu / HYOGO



Castillo de Himeji / HYOGO



Arima Onsen/HYOGO



Más información <https://kansaiuide.jp/exciting/02/>

# ISLA AWAJI y TOKUSHIMA

Hyogo / Tokushima / Wakayama



Remolinos de Naruto / TOKUSHIMA

Cruce el puente hacia la isla de la que nació Japón.

Según la leyenda, Japón se construyó a partir del nacimiento de la isla Awaji. Las aguas circundantes forman remolinos y el paisaje cambia dramáticamente de cara. El puente colgante más largo del mundo sirve para conectar la isla principal con Shikoku. Joruri, la obra de marionetas al estilo japonés, también se transmitió a las siguientes generaciones. Vaya a la isla de nacimiento de Japón.



Keino Matsubara / HYOGO



Festival de Danza Awa / TOKUSHIMA



Puentes de vid en el Valle de Iya / TOKUSHIMA



Más información <https://kansaiuide.jp/exciting/06/>

# TAMBA

Hyogo / Kioto



Idea de tejados de paja de Miyama / KIOTO

## Haga una excursión por la tierra abundante.

Este país ha sido bendecido por la madre naturaleza para las actividades agrícolas. Todavía hoy en día hay cultivos con el nombre de "Tamba". Kyotamba servía a la antigua capital con sus productos y maderas, mientras que la ciudad del castillo Tamba-Sasayama era próspera en transporte. También encontrará un paisaje representativo japonés de naturaleza relajante y abundante.



Festival Gion del Santuario Hohokabe / HYOGO



Más información  
<https://kansai-guide.jp/exciting/07/>

# COSTA SAN-IN

Tottori / Hyogo / Kioto

## Disfrute de una excursión a la belleza y los tesoros del litoral.

Con el altiplano justo al lado del mar y el intrincado terreno, el paisaje es precioso. Incluye una gran duna. La cosecha del mar da lugar a una industria pesquera y a una cultura gastronómica única. La vida tranquila continúa con una naturaleza espectacular. Únase a nosotros durante horas y días de calma.



Dunas de arena de Tottori / TOTTORI



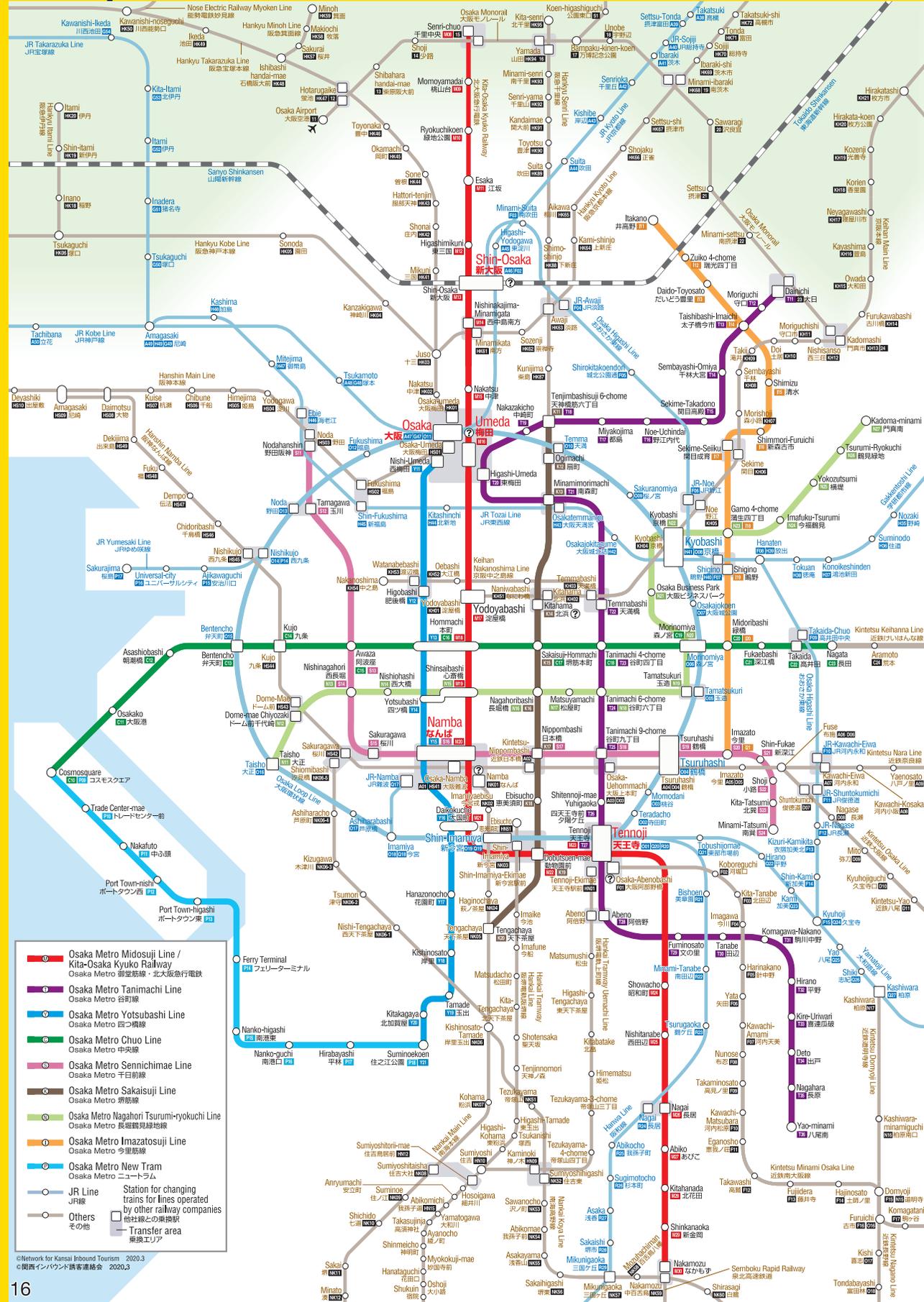
Costa de Uradome Kaigan / TOTTORI



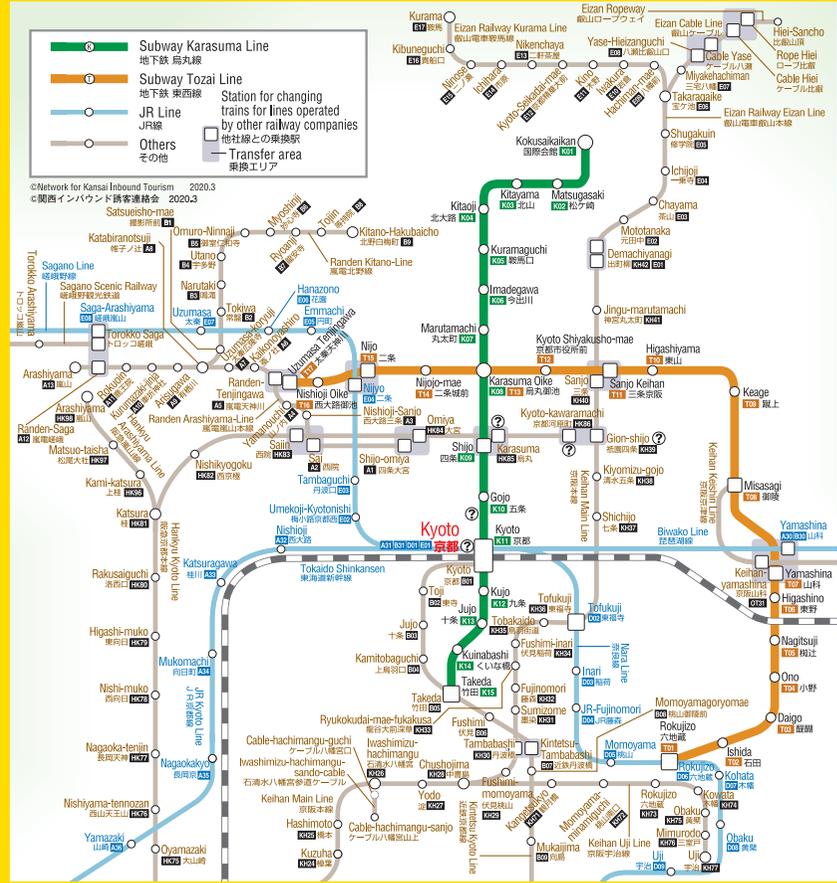
Más información  
<https://kansai-guide.jp/exciting/01/>

# Principales áreas urbanas

## Osaka



## Kioto



**Excelente! Kansai**  
Principales centros de información turística en Kansai

### OSAKA

► **Centro de información turística de Kansai**  
**Aeropuerto internacional de Kansai**  
Central 1F, Edificio de la Terminal 1, Aeropuerto Internacional de Kansai  
Horario 07:00 - 22:00, Abierto todos los días  
Tel. 072-456-6160

► **Línea de información y consultas sobre el metro y autobuses urbanos de Osaka**  
Horario 08:00 - 21:00, Abierto todos los días  
Tel. 06-6582-1400 \*Consultas telefónicas solamente

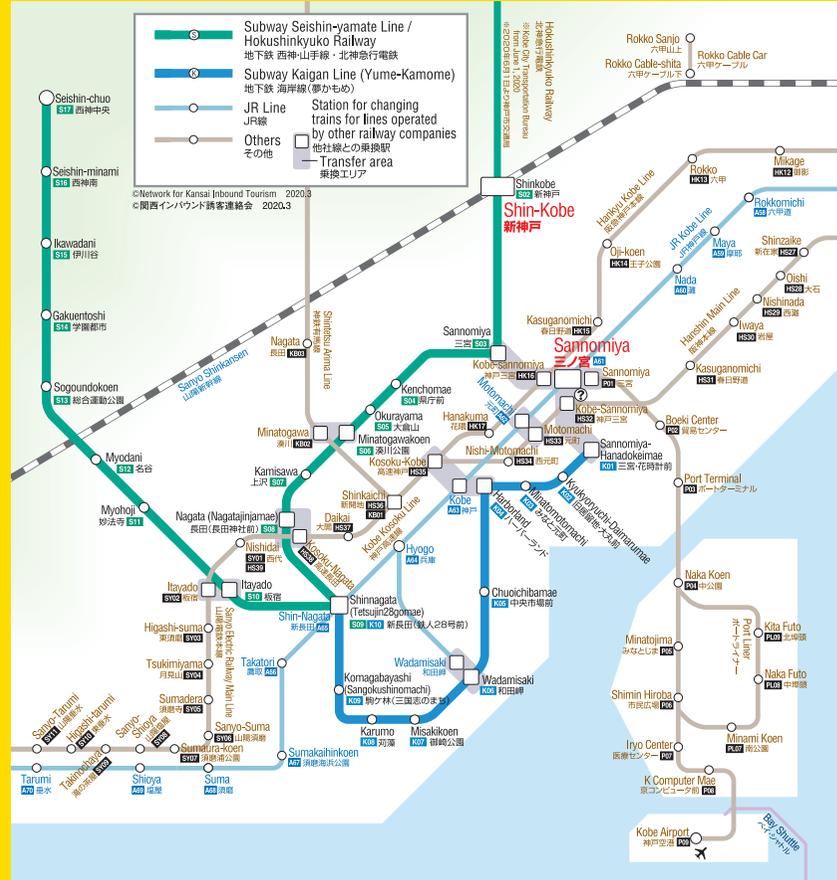
► **Información turística OSAKA**  
Centro de servicios de viajes OSAKA, Explanada central, 1F, JR Estación de Osaka  
Horario 07:00 - 23:00, Abierto todos los días  
Venta de entradas 08:00 - 22:00

► **Información turística NAMBA**  
1F, Estación Nankai Namba  
Horario 09:00 - 20:00 \*10:00 - 18:00 del 31 de diciembre al 3 de enero  
Abierto todos los días

► **Centro turístico Hankyu, OSAKA-UMEDA**  
1F, Estación Hankyu Osaka-Umeda  
Horario 08:00 - 17:00, Abierto todos los días

► **Mostrador de información turística de Abeno Harukas**  
3.5F, Edificio Wing, Grandes almacenes Kintetsu  
Horario 10:00 - 20:30  
Cerrado el 1 de enero  
Tel. 06-6625-2021

## Kobe



### KIOTO

► **Centro de información turística de Kioto (Kyo Navi)**  
2F, Edificio de la estación de Kioto  
Horario 08:30 - 19:00, Abierto todos los días  
Tel. 075-343-0548

► **Centro de información turística de Kansai, Kioto**  
3F, Torre de Kioto  
Horario 10:00 - 18:00  
Abierto todos los días (cerrado del 30 de diciembre al 3 de enero)  
Tel. 075-341-0280

► **Centro de información turística Hankyu, Kioto**  
B1, Estación de Hankyu Kyoto-kawaramachi  
Horario 08:30 - 17:00, Abierto todos los días

► **Centro de información turística Keihan, Gionshijo**  
B1, Estación de Keihan Gion-shijo  
Horario 09:30 - 18:30, Abierto todos los días

### KOBE

► **Centro de información de Kobe**  
Sur de la puerta Este de la estación JR Sannomiya, y planta baja de la estación de Port Liner Sannomiya  
Horario 09:00 - 19:00 (31 de diciembre - 2 de enero 09:00 - 15:00), Abierto todos los días  
Tel. 078-322-0220

El horario comercial puede variar dependiendo de la situación de propagación de la infección. Para obtener la información más reciente, visite el sitio web o póngase en contacto con el Centro de información local.

©2020 Network for Kansai Inbound Tourism

\* No está permitida la reimpresión ni la copia de la información contenida en este documento sin consentimiento previo.



## Características de los ferrocarriles de Japón

- Para subir a los trenes, será necesario comprar un billete de papel o una tarjeta IC con un saldo suficiente de valor en efectivo añadido con antelación.
- En algunos trenes expresos limitados, deberá tener un billete para expreso limitado además del billete de embarque normal.
- En algunos trenes expresos limitados, todos los asientos están reservados. El número de asiento y el número de vagón se indican en el billete de asiento reservado.

### Acerca de las tarjetas IC

Añadiendo suficiente valor en efectivo a la tarjeta IC, podrá viajar en trenes, metro, autobuses y ciertos otros medios de transporte con dicha tarjeta. Es muy cómodo, porque basta con pasarla sobre el lector de tarjetas IC al entrar y salir.

## 1 Compra de un billete (billete de embarque) o una tarjeta IC

Hay dos formas de comprar billetes o tarjetas IC: **comprar al personal de la estación en la ventanilla, y comprar utilizando las máquinas expendedoras de billetes.**

### Cómo utilizar las máquinas expendedoras de billetes

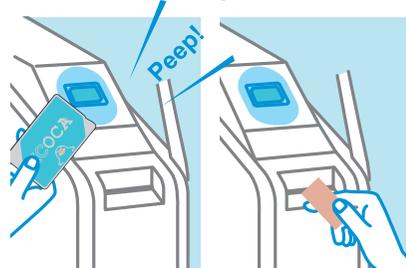
#### ● Compra de un billete

1. Compruebe el precio del billete hasta la estación de destino en el cuadro de tarifas colocado encima de las máquinas expendedoras.
2. Ponga dinero suficiente para dicho importe en la máquina, y pulse el botón que indica la tarifa hasta el destino. No se olvide de recoger el cambio que pueda haber por su pago.

#### ● Compra de una tarjeta IC (en caso de ICOCA)

1. Si pulsa el botón "English" en la pantalla, los mensajes aparecerán en inglés.
  2. Pulse "IC card purchase" (Compra de tarjeta IC) en la pantalla.
  3. Inserte 2.000 yenes en efectivo. Hay un cargo de depósito de 500 yenes por la tarjeta. Podrá utilizar el saldo de 1.500 yenes como dinero electrónico.
- \* El depósito (500 yenes) se reintegrará cuando se devuelva la tarjeta.

### Cómo atravesar la puerta de acceso



En casi todas las estaciones, las puertas de acceso son automáticas. Podrá atravesarlas introduciendo el billete de papel en la ranura, o pasando la tarjeta IC por el lector.

### Cómo añadir valor a su tarjeta IC (utilizando una máquina)

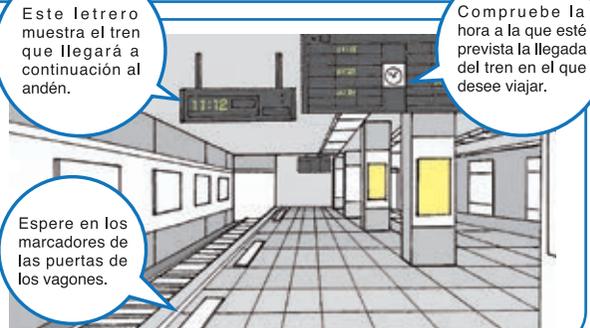
1. Inserte su tarjeta en el soporte de tarjeta de la parte superior derecha de la máquina.
2. Seleccione la cantidad adicional de valor deseada de las cantidades que se muestran en la pantalla.
3. Inserte efectivo para la cantidad seleccionada.
4. Tome la tarjeta con la cantidad agregada.



El procedimiento puede diferir con la máquina. Si tiene algún problema pregunte al personal de la estación.

## 2 Diríjase al andén adecuado para el tren en el que desee viajar.

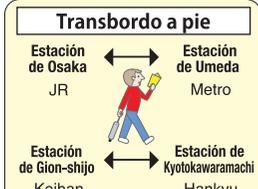
En el panel de información de trenes, etc., compruebe el número del andén de su tren y el número de la puerta de embarque, y haga cola en el lugar correspondiente. Cuando llegue el tren, deje que salgan primero todas las personas que desean hacerlo, y después entre por orden de la fila.



Espere en los marcadores de las puertas de los vagones.

### punto Curiosidades sobre transbordo: Nombres de estaciones

Estaciones con nombres similares pueden estar en realidad muy distanciadadas, y hay estaciones con nombres diferentes que están a poca distancia a pie unas de otras.



### punto Tipos de trenes

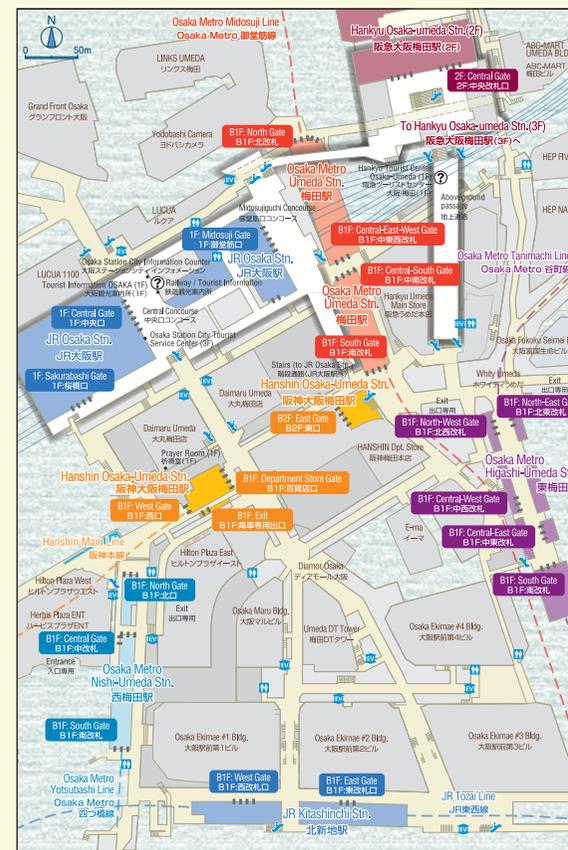
Los trenes japoneses tienen diferentes denominaciones dependiendo de la compañía ferroviaria. Incluyen "expreso limitado", "rápido", y "expreso". Además, incluso los trenes que vayan en la misma dirección pueden parar en estaciones diferentes. En el caso de algunos trenes expresos limitados, deberá pagar un suplemento además de la tarifa regular. Si tiene alguna duda, pregunte al personal de la estación.



## Guía de transbordo de ferrocarriles de Kansai (Mapa del piso subterráneo)

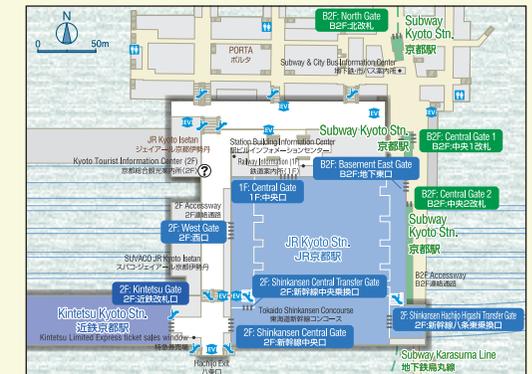
### Área de Osaka

Metro de Osaka: Umeda, Nishi-Umeda, Estación Higashi-Umeda, Hanshin: Estación de Osaka-Umeda, Hankyu: Estación de Osaka-Umeda, JR-Oeste: Estación de Osaka, Estación de Kitashinchi Guía de transbordo



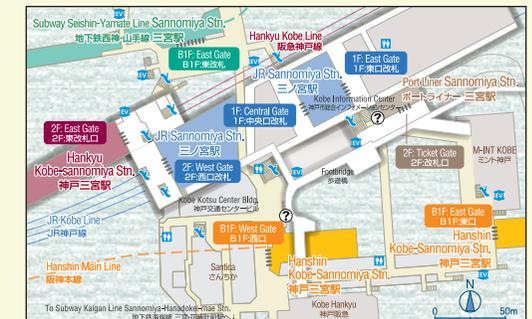
### Área de Kioto

Metro: Estación de Kioto, Kintetsu: Estación de Kioto JR-Oeste: Estación de Kioto Guía de transbordo

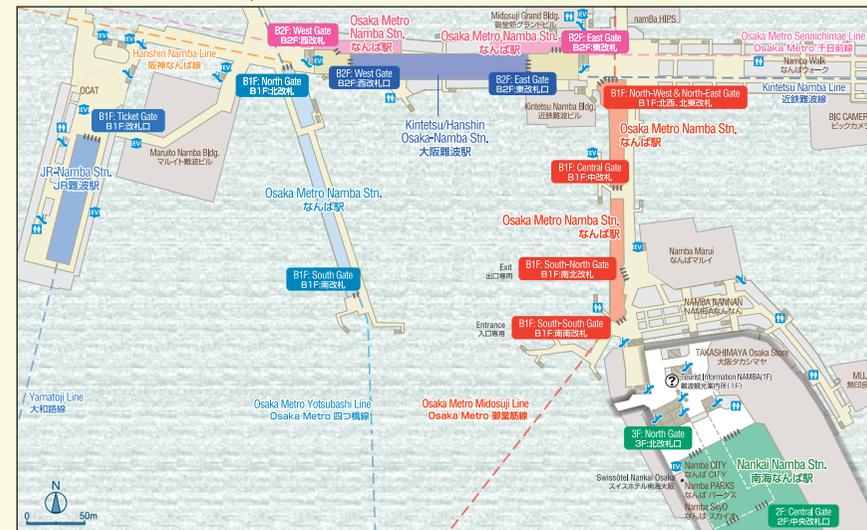


### Área de Kobe

Metro: Estación de Sannomiya, Estación de Sannomiya-Hanadokei-mae, Hankyu: Estación de Kobe-Sannomiya, Hanshin: Estación de Kobe-Sannomiya, Port Liner: Estación de Sannomiya JR-Oeste: Estación de Sannomiya Guía de transbordo



Metro de Osaka: Estación de Namba, Kintetsu/Hanshin: Estación de Osaka-Namba, Nankai: Estación de Namba, JR-Oeste: JR-Estación de Namba Guía de transbordo



- #### Leyenda
- 🔍 Información turística 観光案内所
  - 🚪 Puerta de acceso 改札口
  - 🚶 Escaleras mecánicas エスカレーター
  - 🚗 Ascensores エレベーター
  - 🚻 Aseos トイレ
  - 🏠 Piso en superficie 地上階
  - ➕ Pasaje subterráneo 地下通路
  - Linea de ferrocarril (en superficie) 鉄道線(地上)
  - - - Linea de ferrocarril (subterránea) 鉄道線(地下)

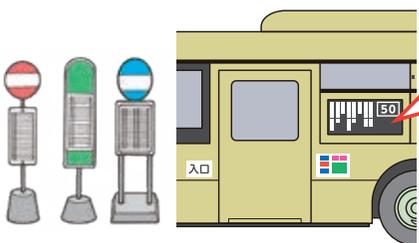
# Cómo utilizar Autobús

## Características de los autobuses de Japón

- Para subir a un autobús, deberá tener dinero en efectivo, un billete, o una tarjeta IC. (Las tarjetas IC no pueden utilizarse en algunas líneas de autobús.)
- No intente pagar la tarifa del autobús con billetes de gran valor (5.000 o 10.000 yenes). Algunos autobuses no dan cambio para el pago de tarifas. Podrá pagar más fácilmente si prepara suficiente dinero suelto por adelantado.
- Las tarifas difieren de acuerdo con el área y la compañía de autobuses. Algunas aplican una tarifa uniforme, y otras, una tarifa basada en zonas. De igual forma, los pasajeros pagan al subir en algunos casos, y al bajar en otros.
- Por lo general, hay diferentes horarios de servicio para días laborables, sábados, y días festivos. Asegúrese de que no esté mirando el horario equivocado para el día en cuestión.

### 1 Puntos al subir a autobuses

En las áreas de embarque de autobús, el punto de embarque (parada de autobús) varía según el destino. El número de la línea de autobús aparece encima del asiento del conductor y en el lateral del autobús. Asegúrese de que el autobús al que se suba vaya a su destino. Una puerta se utiliza solo para subir, y la otra, solo para bajar. La ubicación (delante o detrás) depende del autobús.



El número que aparece en la parte delantera y lateral del autobús es el número de la línea de autobús.

Dependiendo del autobús, los pasajeros pagan al subir o al bajar. Si se entrega un boleto numerado al subir, tómelo. Si piensa pagar la tarifa con una tarjeta IC, pásela por el lector al subir. Si paga en efectivo, introduzca primero el efectivo en la caja colectora y después el boleto numerado.



### 2 Puntos al bajar de autobuses

Cuando su parada de autobús sea la siguiente, notifique al conductor su intención de bajar pulsando el botón de salida situado junto a su asiento o en un pasamanos. Si hay que pagar al bajar, compruebe la tarifa con el número que figura en el boleto recibido al subir, y prepare la cantidad de dinero en efectivo para pagarla. Al bajar, ponga el dinero en efectivo y el boleto numerado en la caja colectora. Si va a pagar con tarjeta IC, pásela sobre el lector. Tómese su tiempo para bajar y mantenga su lugar en la fila de pasajeros que esperen para bajar.



Si ningún pasajero pulsa este botón, el autobús no se detendrá en la siguiente parada.



Si se entrega un boleto numerado, verifique la tarifa para el número de su boleto.

# Cómo utilizar Taxi

## Características de los taxis de Japón

- Para el pago de la tarifa se acepta efectivo y tarjeta de crédito. Algunas tarjetas de crédito pueden no ser aceptadas por ciertas compañías. Pregunte al conductor antes de subirse al taxi.
- Hay una tarifa plana para un viaje hasta una determinada distancia (por ejemplo, 640 yenes para los primeros 2 kilómetros). Esta tarifa deberá pagarla aunque recorra una distancia menor.
- En Japón no hay que dar propina al conductor.

### 1 Puntos al subir a taxis

Muchos taxis están alineados esperando clientes en los alrededores de las estaciones y junto a hoteles, etc. También puede llamar a un taxi que vaya por la calle. En Japón, los taxis vienen en diferentes modelos de automóviles y colores. Se pueden detectar por la luz del techo. Si la luz está encendida, significa que el taxi está vacío.



El área de espera de taxis se señala con este letrero.



El taxi estará vacío si la luz de su techo está encendida.

El conductor acciona las puertas del taxi, que se abren y cierran automáticamente. Normalmente, el pasajero se sienta en el lado izquierdo del asiento trasero. Si hay muchos pasajeros, uno puede sentarse en el asiento delantero, junto al conductor. La puerta del asiento delantero se abre a mano.

Las puertas se abren y cierran automáticamente. No intente abrir ni cerrarlas usted.



### 2 Puntos al bajar de taxis

La tarifa se indica en el taxímetro. Después de pagar en efectivo o con tarjeta de crédito, la puerta del lado izquierdo se abrirá automáticamente. No abra la puerta en el lado derecho, desde donde sería peligroso bajarse. Bájese del taxi lenta y cuidadosamente. Antes de bajar, asegúrese de no haber olvidado nada.



La puerta también se abre y se cierra automáticamente al bajar. No intente abrir ni cerrarla usted.



## ¡Aprenda la etiqueta japonesa!



### En medios de transporte público

Evite hablar por teléfono móvil o conversar con voz alta en trenes y autobuses.



### Restaurantes

En el servicio de bufé, no tome más comida de la que pueda comer.



En Japón no hay que dar propina. Tampoco es habitual que personal de servicio acepte propinas.



### Aguas termales y baños públicos

Lávese todo el cuerpo antes de meterse en la bañera.



No introduzca su toalla en el agua de la bañera.

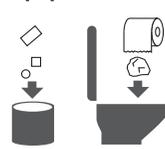


### Aseos

No se suba al asiento del inodoro.



Después de utilizar papel higiénico, tírelo por el inodoro. Tire cualquier otra basura a la papelera del aseo.



punto

### Nombres y marcas para aseos

En Japón, la palabra utilizada para referirse al aseo puede cambiar dependiendo del lugar y el entorno.



La marca que aparece en los letreros que indican los aseos suele ser la que se muestra a la izquierda, pero también hay otros tipos de marcas.



También hay otras anotaciones para "aseo".



# Cuando ocurra una catástrofe

## Para comunicarse con japoneses

Comuníquese con los japoneses que le rodeen utilizando esta herramienta de apoyo en caso de catástrofe. Si prepara papel y lápiz, podrá lograr una comunicación más fluida.

## 話しかけられた日本人の方へ

分かる範囲で、お手伝いをお願いします。ただし、答えがご自身も分からない場合は、はっきりとお伝えください。下段は、回答の際に指を差してご利用ください。

### Español

### 日本語

¿Debo quedarme aquí?  
¿O debería evacuar?

ここで待機すべきですか?  
どこかに避難した方がいいですか?

¿Existe algún riesgo de tsunami por aquí?  
¿Se ha emitido una alerta de tsunami?

このあたりで、津波がくるおそれがありますか?  
津波警報は出ていますか?

¿Puedo seguirle durante algún tiempo?

しばらく、あなたに付いて行って、  
行動をとんでもしても良いですか?

¿Qué se está anunciando  
en este momento?

今、どういことがアナウンスされていますか?

Me dirijo a ---. ¿Podré llegar en las  
condiciones actuales?

私は〇〇に向かってます。  
現在の状況で〇〇に行くことはできますか?

¿Podría mostrarme este sitio  
en su smartphone?

あなたのスマートフォンで、  
このサイトを見せてもらえますか?

Evacuemos juntos. Sígame, por favor.

いっしょに避難しましょう。付いてきてください。

Será mejor que se quede aquí  
durante algún tiempo.

しばらくこの場で待機するのがよいです。

Espere un momento mientras voy  
a comprobar la información.

確かな情報を調べてみますので、  
数分お待ちください。

Lo siento, no puedo decírselo porque  
aún no tengo información clara.

私もまだ状況がよくわからず、  
確かなことをお伝えできません。

### Safety Tips

Aplicaciones gratuitas para notificación de información de emergencia sobre terremotos, tsunamis, boletines de erupciones volcánicas, e información sobre otros fenómenos meteorológicos

For Android



For iPhone



### JAPAN OFFICIAL TRAVEL APP

Información y navegación fiables para respaldar su viaje por Japón



### For your safe travel

Busque en el sitio web siguiente cualquier noticia que pueda causar retrasos en los servicios de transporte en el área de Kansai o afectar sus planes de viaje.



## Número de teléfono de emergencia

Compruebe la información de contacto con antelación para poder actuar con calma en caso de emergencia.

Número de teléfono para solicitar una ambulancia  
En caso de enfermedad o lesión

# 119

Número de teléfono para llamar a la policía  
En caso de delitos, accidentes, etc.

# 110

Números de teléfono para notificar la pérdida de tarjetas de crédito

Compañías de tarjetas de crédito

American Express 0120-020-120 MasterCard 00531-11-3886  
Diners Club 0120-074-024 Visa Card 00531-11-1555  
JCB 0120-794-082 UnionPay 0034-800-800-287

Billete tipo tarjeta IC con beneficios especiales

# KANSAI ONE PASS



©Tezuka Productions



Compruebe nuestro sitio web.  
<https://kansai.onepass.com>

Visite el sitio de "KANSAI ONE PASS" para enterarse de las instalaciones y tiendas participantes. Puede recibir servicios de descuento mostrando la tarjeta KANSAI ONE PASS.

3.000 yenes

Incluidos 500 yenes para depósito.

Solo para adultos  
Con el mapa de la red ferroviaria de Kansai



¡Toque la puerta de acceso con la tarjeta y podrá pasar sin más!



Se utiliza para viajar en JR, metro, ferrocarriles privados, y autobuses.

No necesitará comprar un billete cada vez que vaya en tren. La tarjeta es recargable.



Podrá utilizarla en cualquier momento porque no tiene fecha de caducidad.



Sin fecha de caducidad

Servicio de descuento en muchas instalaciones y tiendas mediante la presentación de la tarjeta.

Notas

- \* Presentando el KANSAI ONE PASS en los establecimientos y tiendas participantes, se pueden obtener varios servicios de descuentos.
- \* Visite el sitio (<https://kansai.onepass.com>) de KANSAI ONE PASS para enterarse de los detalles de los beneficios.
- \* Si su tarjeta KANSAI ONE PASS se daña, se le entregará otra nueva con el diseño estándar de ICOCA. Las nuevas tarjetas se emiten al día siguiente de notificar a la oficina de una estación de JR Oeste, Keihan, Kintetsu, Nankai, Metro de Osaka, Oficina municipal de transporte de Kobe, u Oficina municipal de transporte de Kioto con marca ICOCA. Tenga en cuenta que no puede optar a beneficios complementarios con una tarjeta ICOCA de diseño estándar reemitida.
- \* Tenga en cuenta que los servicios de descuento pueden cancelar o modificarse sin previo aviso.

## Experience real Japan, here in KANSAI.

The cultural roots of Japanese food, tea ceremony, traditional arts, crafts, zen and other countless sensibilities can be traced to the Kansai region and the remarkable people who still uphold its customs. These Exclusive Expeditions will take you into the heart of Kansai to meet with Japan's living treasures. Come and see the intersection of masterful, world-class artisans as they share their craft in idyllic spaces, now available online via our platform of luxury experiences. For a fully exclusive offline expedition, we await you in Kansai.



The KANSAI Guide  
Exciting Journey



Exclusive Expeditions



# Viaje en la Nueva Normalidad

Disfrute de sus viajes evitando riesgos de contagio.



No olvide comprobar los protocolos de seguridad del destino que piense visitar.



Utilice una mascarilla para protegerse y proteger a las personas que le rodeen.



Absténgase de conversar en los medios de transporte público.



Durante sus viajes, recuerde lavarse siempre las manos.



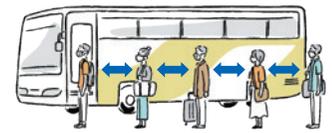
Evite lugares muy concurridos. Visítelos más tarde para disfrutar sin aglomeraciones.



Sonría y haga una reverencia en vez de estrechar la mano.



Disfrute más de la comida y la bebida con menos charla.



Mantenga el distanciamiento social para su propia tranquilidad.



Vigorícese con aire fresco del exterior.



Viaje con inteligencia. Comience el día con un chequeo de salud.



Elija sus regalos con los ojos, no con las manos.

## Muchas gracias por su consideración. Que tenga un viaje seguro.

旅行連絡会 協力:国土交通省・観光庁

旅行連絡会...交通機関や宿泊・観光施設等の旅行関係業界の業界団体等で構成。詳しくは、<https://www.jata-net.or.jp/virus/>を参照ください。